



Սէնէլիւի բէշին	120
Սիւթ ալուր	60
Էնէլիւ բաւթա իւճրէթի	30
Էնէլիւ բաւթա	80



Տէրճ խորիճէք իւնաթ իշին այլը-
ճա բազարլըք օլունուր :
Լազէթայա միւթէալիք խուսուսաթ
իշին 8. ԹՕԼ ԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա

ԱՍԻԹԱՆԷ 18 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

Գալաթա վէ Իսթանպուլ իտարէխա-
նէլէրի 1890 սէնէսի Յունական
1 ինէ միւստարթ օլան չարչէնպիւն
կիւնիւ թաթիլ օլունաճաղար տըր :

ԱԶԳԱՅԻՆ

Երգարդը վէճէլէ, տիւնքի բա-
զան կիւնիւ 8. Յակոբ քիլիսէսիւտէ
Կաթողիկոս-բաթրիք ըրւթ պէթլու
էֆէնտի հազրէթլէրի թարափընտան
Գուտտար չէրիթ թագաթիս իտիւմիչ,
վէ խարխաւանը միլլէթտէն օլուպ,
վէֆաթ իթմիչ օլանլարըն իսթիւրա-
հաթը ըրւհլարը իշին տուա օգուն-
մուշ տուր :

Պու միւնասիպէթլէ, մէզքիւր քի-
լիսէ՝ Մեծաւորու պուլունան ծագ-
Մաղիկիւն Հ. Յովհաննէս վարդապե-
տին տէրքեար օլան զայրէթ վէ հիմ-
մէթլիլէ կիւզլիճէ թէզքին վէ թէր-
թիպ իտիւմիչ, վէ բէք չօք էհապի
հազրը պուլունմուշ տուր :

Ձիլնէթի ըրւհանիւտէն սօնրա,
Փուգարախանէ սալօնուս կէլիւնպ,
օրատա իրքալար օլունտուղու սը-
րատա, Կաթողիկոս-բաթրիք էֆէն-
տի հազրէթլէրի մէվզընէ միւնասիպ
մուխթասար ֆագաթ միւնասիպ պիւր
նութգ իրատ իլէ, էվիլիա ումուժ
թէպալար Շահանէլէրի հազրէթտա
խանէթ վէ մէրհամէթլէրի միւնէլ-
լէմի ալէմ՝ օլան զաթը հազրէթի
Բատիլահիլնի՝ միլլէթիմիզ Փուգա-
րախանէսի հազրէթտա տախի վազը
օլան ինաեթ վէ հիմէմաթը ճի-
հանը ըմէթլէրիւտէն տօլաեթ արզը
թէշէքքիւրաթ վէ թէմատիի էօմ ու
էյեթմը Շահանէլէրի իշին տուալը
վաճիպ իւլ էտաեթ իլֆա, վէ պա-
տէհու Փուգարախանէ գօմիսիօնու-
նուս հիւնի խըսմէթ, զայրէթ վէ
հիմմէթլին թագաթիւն պազը քէի-
մաթը սիթալիքեարանէ իրատ, վէ
էֆրատը միլլէթին քէնտիլէրին տա-
լիմա թէշվիզէ պօրճու օլունուղա-
րըն պէտան, վէ հուզուրարը ար-
զու օլունան զէվաթը քիւրաթըն զայ-
պուպէթլէրիւտէն տօլաեթ իզհարը
էսէֆ իթաիլէրի կիպի, միւթէպէ-
րանը միլլէթտէն պիւր Ջաթը սի-
թուտէսիմաթըն Փուգարախանէտէ-
քի պիւրէպէտանը մէսրուր իլլէ-
մէք հիւնի նիւէթիլլէ, օլ էնվի
մուպարէթտէ վազը օլան համիլէթ
վէ սախալէթի ալիւէլէրին զիւր
իլէ, կէրէք օ Ջաթը համիլէթմէնտէ
վէ կէրէք Փուգարախանէն սայիլ
խարխաւանըն տուալար իթմիչ, վէ
միւնարիլէյ հազրէթլէրիւտէն նութգ-
լարընա, Պագչեան ծագ Հ. Նիկողա-
յոս վէ Սամանճեան ծագ. Բառ-

նաբաս վարդապետէր թարափըն-
տան միւնասիպ էօլտա մուգապէլէ
օլունմուշ, վէ մուախալաթէն Փուգարա
խանէնի՝ քեաֆէթլի տաեթիլէրի
կէզիլէրէք, Կաթողիկոս-բաթրիք է-
ֆէնտի հազրէթլէրի, ճիւմէ խա-
թապէտանը վէ սայիլէն պազը թէ-
սէլիպալա սէօլլէր իլէ թէսրիլ իլ-
լէմիլլէր, վէ հէր թարափտա կէօ-
րիւլէն ինթիլգամ վէ թէմիլլէրտէն
տօլաեթ պէտանը մահազիլիլէթլէ,
Հոգարաթմութիւն հէյեթթի քիւրա-
մըն թէքրար պէ թէքրար թէպիլէ
իլլէմիլլէր տիւր :

Մէզքիւր էնվի մախուս միւնա-
սիպէթլիլլէ, էօթէտէն պէրու սախա-
վէթի մալիւժ՝ օլան վէ պալէտաեթ
իլար իտիլէն Ջաթը համիլէթսի-
մաթ թարափընտան, Ս. Յակոբ
տախիլիւտէ պուլունան էրքէք վէ
գաթըն պիւրէպէտան վէ մէթէպ
չալիլթլէրիւտէն էտան ճէման 240 գա-
տար նուֆուսա գալմագ, պէօրէք,
բիւլա վէ թափուգ, վէ Փուգարա-
խանէ տախիլիւտէ մէսքիւն պուլու-
նան ֆուգարաեթ թափուգ վէ բի-
րիլ ինաեթ օլունմաղլէ, թէվիլ օ-
լունմուշ, վէ ճիւմէսի մէմուս վէ
մէքուր իտիլլէրէք, օլ Ջաթը խար-
խահ հազրէթտա վաճիպէտէն պու-
լունան տուա՝ պարկեալը Բապիւլ
ալէմիլլէ իլլալ զըլըմըն տըր :

Տիլլէր պազը զէվաթը խարխաւան
թարափընտան տախիլիւտէ ֆուգարա-
խանէն ինաեթլէր իտիլլիլ օլունուղու
մա մէսէրէթթի աղիւմ խապէր ալըն-
մըն օլմաղլէ, պուլունարըն պիւր ճէտիլ-
լի վիւրուտիւտէ, տէրճի սահիֆէ իտէ-
ճէկիմիլլի պէտան իլլէրէք :

Ձէյմէ սօգաղընտա վազը Անարատ
Յոլութիւն թարիգաթը միւնէթէթմէ-
սի րահիպէթլէրի իշին մանասթըր վէ
միլլէթիմիզ գըզ չօնուգալըն իշին
մէթէպ իթմիլլապ օլունմուշ օլան
պիւնալըն ճէտիւտ վէ միւնէթլէրի ըն-
մի քիւնալըն տախի, տիւնքի կիւն,
միւնէթմէլ տուրէթտէ ինքա գըլըն-
մըն տըր :

Շէօլլէրի, ըրւթպէթլու Կաթողի-
կոս-բաթրիք Աղարեան էֆէնտի հազ-
րէթլէրի՝ Յովհաննէսեան ծագ. Յով-
հաննէս Եպիսկոպոս ճէնապէլիլլէ
միլլէթիմիզ քեաֆէթլի ըրւհանի թա-
րիգաթլարընա մէնուսալ բէք չօք բէ-
հապիլն իլէ հազրը օլունուղու հալտէ,
սաաթ ցտա Համիլիտէ մալընլա
բէսմի քիւնալտ ինքա իտիլլիլ, վէ
մագաթը ճէլիլ Սատարէթիւզմա-
տէն վէթիլ էֆ. հազրէթլէրի, Ատի-
լիւն նէզարէթի ճէլիլէսիւտէն Մէզա-
հիպ գալէմի միւնէթիլ Սէրվէթ պէյ
էֆ. Խարիճիւն նէզարէթի ճէլիլէ-
սիւտէն թէքճէման Կիւլապէտան Մի-
քայլէ էֆ. Մէքարիֆ նէզարէթի ճէ-

լիլէսիւտէն Մուսթաֆա Բէշիտ պէյ
իլլամ պուլունուրաթ, հազրը պու-
լունտուգալըն կիպի, Ջիրաաթ պան-
գասը միւտիլի ումուսիս Բօրթու-
գալ Միքայիլ էֆ. Տիվանը մուհա-
սէնաթ ազաթընտան Մըքրըլըգաթ
Օնիլի պէյ էֆ. Թընլըրգաթ էնվէր
բաշա վէ Տիվանը՝ մուհաթաթ ա-
զաթընտան Սագըլլեան Յովհաննէս
էֆ. հազարաթը իլէ միլլէթիմիզ տի-
կէր միւնէթպէտանը վէ միւնէթպէ-
րանը էնաթիպտէն Տէրիսաաթէթ-
Յիւսաթ սէֆարէթի պաշ թէքճէմա-
նը սապըք Մ. տը Լօնթվիլ իլէ Մ.
Պօտուր վէ տիկէր պազը պանքէրէր,
վէ բէք չօք էֆրատը ճէմաթ մէվ-
ճուտ պուլունմուշ, վէ Կաթողիկոս
-բաթրիք հազրէթլէրիւտէն աթիտէ-
քի նութգու, վէ չալիլթաթըն բիւա-
նօ իլէ թէրէնիւմ վէ թէզանի իթ-
տիլլէրի մալըն Համիլիտի իլէ բէսմէ
պաշլաթըն տըր :

Էնվարը մէքարիֆտէն գաթընլարըն
տա էրքէթլէր զատար իսթիֆատէ
իտէպիլլէրիւտէն մէտար օլաճագ վէ-
սայիլթի իսթիլթմալ իթմէթտէ օլան
տէվրի ճէլիլ Ապա իւլ Համիտ Խա-
նը սանիլն ճիւմէյի միւնասիլիւ-
տէն պուլունան պու մէթէպ՝ մու-
գատտէմաթիւն ճէթէք օլմուշ իտի-
լիլ իլլէնիլլէնէն մազհար Ջօլունուղու
կիպի, պու տէֆա տախի միւնէթ-
տէտէն ինչա վէ քիւնալընա, մահ-
զա, սաեթլի իհսանվաթէլի ճէնապը
Բատիլահիտէ մուվաֆիպալըն էթ
հասը օլմուշ տուր : Հէման ճէնապը
Բապ մէնանը համիլի մէպիլթ օլան
Շէհրիեարը հիւմէթլուար էֆէնտի-
միզ հազրէթլէրիւտէն էօմ ու ինվալը
Հիւմաեթուլարընըն ֆիւրալման, վէ
հասը սալթմանաթլարընտա մէմալի-
քի Շահանէլէրիւտէն հէր թարափըն-
տա պու կիպի նիլէ նիլէ մէքա-
թիպիլն քիւնալըն իլէ էպիսի վա-
թանը շատան պուլունուրուս, ալմիւն :

Իլլալ նութգը միւնէթագըլ ճէ-
մաթ նամընա օլարագ, դաբու
բէթիւտաթ Պէկեան Առաքել է-
ֆէնտի թարափընտան նութգը աթի
օլունմուշ տուր :

Պիլիլիլլէ թէպալար Շահանէ մի-
սիլլու ճէմաթըն սատըգաթի աճիլա-
նէմիլլէ էթֆալընըն թալիւմ ու թէր-
պիլիէսի զըմընտա թէնասիսի ար-
զու օլունան մէքաթիպիլն էմրի
քիւնալընտա, հիւրիւմէթի Օնիլիլլէ
ճանիպիլիտէն նալիլ օլունուղու ի-
նաեթ վէ թէնհիլաթը միւնվիլա-
նէտէն միւնէթհասիլլէ Հիւնի չիւք-
րանը, պու մէթէպիլն բէսմի քիւ-
նալըն վէսիլիլլէ տէ, պէտանէ
միւնարաթ իտէրիլ :

Մէքարիֆին համիլի էնվաթէսի օ-
լան Ջաթը Շէվէթիլլաթըն հազրէ-

թի Բատիլահի՝ մէքաթիպի զայր-
միւսիլմէ հազրէթտա թէվէճէիւհա
թը ճիհանտէրէճաթը Շէհրիեարիլ-
լիլն քէմալիլն տալիմա իրաեթ պու-
նուրմագտա տըրլար :

Հէման մէվաթի միւնէթաթմատարը
Համիտ իւլ խըսալ էֆէնտիմիզ հազ-
րէթլէրիւտէ պիլթմէլլէ թիւքէնմէզ
էօմ ու աֆիլիէթ, վէ իլլալ մէք-
թէպ կիպի նիլէ նիլէ միւնասիլա-
թը խարխաւանէն էմրի թէնասիլիւտէ
ճիւմէթիլլէ միւնէթտաթ օլան Բաթ-
րիպիլլիլ ըրւթ պէթլու Աղարեան է-
ֆէնտի հազրէթլէրիւտէ արզուի Հի-
մաեթուսա մուվաֆիպալըն հիւնի մու-
վաֆիպալըն էթ իհսան պուլունու-
սուս :

Մէզքիւր նութգալարտան՝ պաշա,
Մէքարիֆ նէզարէթի ճէլիլէսի ճանի-
պիլիտէն իլլամ պուլունուրուս օլան
Մուսթաֆա Բէշիտ պէյ թիւրքէն վէ
Ֆագ. Յովհաննէսեան Գերապաթա
թարափընտան էրմէնիճէ միւնասիլ
պիւրէր նութգ, վէ Աճէման Յովհան-
նէս էֆէնտիլլէն քէրիմէսի՝ մէթէպի
մէզքիւր չալիլթաթընտան Օր. Սա-
թիլիլ թարափընտան թիւրքէն պիւր
տուա գրաաթ իտիլիլլէ կիպի, միւ-
տիլլէ վէ մուալիլմէ պուլունան րա-
հիպէթլէր իլէ չալիլթաթ թարափա-
րընտան տախի թիւրքէն, էրմէնիճէ,
ֆրանսըճա, իթալիանճա վէ պիւն-
ճա նութգալար իրատ, վէ արատա
պիւր տախի պանտա մուզիլա, Եա-
խօտ բիւնօ իլէ կիւզլէ բարչալար
թէրէնիլլէ օլունմուշ, վէ չալիլթաթ
պազը պէթէլլէր օլունմուշլար տըր :
Օր. Սաթիլիլ Աճէմանըն նութգու
էնտիլիլլէ կէշմիլլէ օլունուղունան,
Եարըն նէշը իտէճէթիլ :

Էնանի զիլիլլէտէն հուզարա շէքէր
վէ չէրպէթլէր իրքամ իտիլլիլ, վէ
զիլիլլէ ին իսթալիլտա, պիւնանըն
հէր թարափըն սէյր ու թէմաշա օ-
լունմուշ տուր :

Շուրաեթ տախի զիւր իտէրիլլէ քի,
զիլիլլէ մէզքիւրէ միւնասիպէթլիլլէ
մէթէպիլն իլլէ գաթուսուրտա պի-
րէր Օսմանը սանճալը թաալիլ ի-
միլ, վէ զապիլթան վէ ժանտարմալար
իլլէ բօլիպէր սաֆաթէթի մէվզըն իհ-
թիլլամ օլմուշլար տըր :

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Բարիս, 27 դեկտ. - Ղազէթալարըն
պէտանընա կէօրէ, իլլէ կիւնիւր
Բարիստէ էնֆիլլէնցա խաաթիլիլի
սուրէթի մախուսէտէն էհէմմիլլէթ
քէսպ իթմիլլէ տիւր : Խաաթիլիլլէ էվ-
վէլլէ թէհիլլէսիլ իրէն, շիմտի էր-
սէրիա ագիլէր վէ կէօրիւս խաաթիլ-
լիլլէրիւտէն թաշվիլ օլունուրուս : Խա-
թախանէլլէր՝ խաաթալար իսթիպաթ
զայրը քեաֆի օլունուղարընտան,
մէյտան մահէլլէրտէ վէ պաղլէրտէ
չատըրլար գուրուլմուշ տուր : Ճէ-
նագէ ալալարընա մախուս օլան
իտարէլլէր՝ խաաթ էլլէր սէպէպիլլէ ին-
րաի վաղիլլէնէն նաթըն էթիլլիլլէ-
ճէրլէրիլլէ չալըրմըշլար տըր, վէ ճէ-
նագէլլէր չօղալըն վէ ճէնապէ-
ալարըն մէմուրլարընըն ալըրըն սէպէ-

Պատէհու միւհիթէրէմ յաւիպ, աշուըը աշաղը էյ-
 թի, օլան մէ քէմլար մահուդնէնէթէ միսքէտուրը

Տեղադրված է իր թիվը — Զեքմեհ արարնում Խոջոն թարիթում, 1889 Հոկտեմբեր 3 տեմ իրիպարեն

ՍԹԱՍԻՈՆ

ՏԵՐԱՍԱՏԵԹ

ՔԻՒԶԻԻՔ-ԶԵՔԱՆԻՃԵ

ԳԱԹՍԻ ՆՈՒՄԵՐՈՒՄ

681012141618202224262830323436384042

ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ

Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն
Սթանպոլ	6 30	7 00	7 30	7 50	8 30	9 00	9 30	10 00	10 30	11 30	12 00	1 30	2 00	2 30	3 00	4 00	4 30	5 00	5 30	6 00	6 30
Գում-դարու	6 39	7 09	7 39	8 08	8 39	9 09	9 39	10 09	10 39	11 39	12 13	1 39	2 08	2 39	3 09	4 09	4 39	5 09	5 39	6 09	6 39
Եէնի-գարու	6 43	7 13	7 43	—	8 43	9 13	9 43	10 13	10 43	11 43	12 17	1 43	2 12	2 43	3 13	4 13	4 43	5 13	5 43	6 13	6 43
Սամաթիա	6 49	7 19	7 48	—	8 49	9 18	9 49	10 19	10 49	11 48	12 22	1 49	2 17	2 49	3 18	4 19	4 49	5 19	5 49	6 19	6 49
Եէտի-դուլէ	6 54	7 23	8 01	8 22	8 54	9 21	9 53	10 23	10 53	11 54	12 25	1 54	2 20	2 53	3 22	4 24	4 54	5 23	5 55	6 25	6 55
Մազրի-քէօյ	7 09	7 34	8 12	8 39	9 06	զիսու	10 04	10 34	11 06	12 06	զիսու	2 06	զիսու	3 04	3 36	4 34	5 06	5 34	6 08	6 36	7 06
Այ-Սիէ Էֆանուս	7 18	զիսու	8 21	8 52	9 15	—	զիսու	զիսու	11 15	12 16	—	2 15	—	զիսու	3 45	զիսու	5 15	զիսու	6 26	զիսու	7 15
Դիւլիւք-Զէքմէ Եէ	զիս .	—	զիս .	9 03	զիս .	—	—	—	զիսու	12 21	—	զիս .	—	—	զիս .	—	զիս .	—	6 34	—	զիս .
				զիս .						զիսու									զիսու		

ՍԹԱՍԻՈՆ

ՏԵՐԱՍԱՏԵԹ

ՔԻՒԶԻԻՔ-ԶԵՔԱՆԻՃԵ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒՄ

5791113151719212325272931333537394143

ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ

Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն	Ս-դ-ն
Բիւլիւք-Զէքմէ Եէ	—	6 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 20	—	—	—	—	—	—	6 15	—
Այ Սիէ Էֆանու	6 30	7 00	—	8 00	8 30	—	9 30	—	—	11 26	—	—	1 30	—	2 30	—	4 00	—	5 30	—	6 27
Մազրի-քէօյ	6 40	7 10	7 40	8 11	8 40	—	9 40	10 10	10 40	11 37	—	—	1 40	—	2 40	3 10	4 10	4 40	5 40	6 10	6 42
Եէտի-դուլէ	6 52	7 22	7 51	8 23	8 52	9 26	9 54	10 24	10 52	11 51	1 25	1 53	2 25	2 51	3 21	4 25	4 53	5 54	6 24	7 00	7 16
Սամաթիա	6 56	7 26	—	8 26	8 56	9 29	9 58	10 28	10 56	11 55	1 28	1 57	2 28	2 58	3 25	4 27	4 57	5 58	6 28	—	—
Եէնի-գարու	7 02	7 32	—	8 32	9 02	9 34	10 04	10 34	11 02	12 01	1 31	2 03	2 34	3 04	3 31	4 33	5 03	6 04	6 31	—	—
Գում-դարու	7 08	7 38	7 59	8 38	9 08	9 38	10 08	10 38	11 07	12 03	1 38	2 07	2 38	3 08	3 35	4 38	5 08	6 08	6 38	7 11	7 27
Սթանպոլ	7 16	7 46	8 07	8 46	9 16	9 46	10 16	10 46	11 15	12 16	1 46	2 15	2 46	3 16	3 43	4 46	5 16	6 16	6 46	7 20	7 35

Այժմ արժեքները չեն հասնում նախկին մակարդակին, և արդեն անհնար է գտնել այնպիսի տեղեր, որտեղ կարելի է գնել փողով և վաճառել արծաթով։

[illegible]